



MARQUE: POLTI

REFERENCE: FAV 80 LECOASPIRA

CODIC: 4121716



NOTICE



FAV 80_TURBO INTELLIGENCE

FAV 70_INTELLIGENCE

LECOASPIRA Vaporetto®

MANUALE DI ISTRUZIONI

INSTRUCTION MANUAL

MANUAL DE INSTRUCCIONES

MANUEL D'INSTRUCTIONS

BEDIENUNGSANLEITUNG

MANUAL DE INSTRUÇÕES

REGISTRA IL TUO PRODOTTO
REGISTER YOUR PRODUCT
ENREGISTREZ VOTRE PRODUIT
REGISTRA TU PRODUCTO
GERÄTREGISTRIERUNG
REGISTRE O SEU PRODUTO
www.polti.com

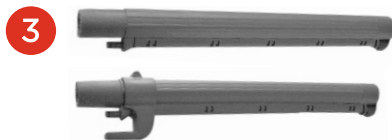


VIDEO DEMO
www.youtube.com





1
TUBO FLESSIBILE VAPORE + ASPIRAZIONE
 FLEXIBLE STEAM HOSE + VACUUM
 TUBE FLEXIBLE VAPEUR + ASPIRATION
 TUBO FLEXIBLE VAPOR + ASPIRACIÓN
 DAMPF- UND SAUGSCHLAUCH
 TUBO FLEXÍVEL VAPOR + ASPIRAÇÃO



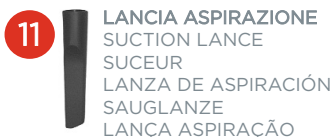
3
TUBO PROLUNGA + TUBO PROLUNGA c/PARKING
 EXTENSION TUBE + EXTENSION TUBE w/PARKING
 TUBE RALLONGE + TUBE RALLONGE a/PARKING
 TUBO ALARGADOR + TUBO ALARGADOR c/PARKING
 VERLÄNGERUNGSROHR + VERLÄNGERUNGSROHR
 MIT HALTERUNG
 TUBO EXTENSÃO + TUBO EXTENSÃO C/ ARRUMAÇÃO



8
CARAFFA
 JUG
 CARAFE
 JARRA
 NACHFÜLLBEHÄLTER
 JARRA



9
CUFFIA
 CAP
 BONNETTE
 FUNDA
 HAUBE
 PROTEÇÃO



11
LANCIA ASPIRAZIONE
 SUCTION LANCE
 SUCEUR
 LANZA DE ASPIRACIÓN
 SAUGLANZE
 LANÇA ASPIRAÇÃO



4 **5** **6**
CONCENTRATORE VAPORE + SET SPAZZOLINI COLORATI + LANCIA VAPORE
 STEAM CONCENTRATOR + SET OF COLOURED BRUSHES + STEAM NOZZLE
 CONCENTRATEUR VAPEUR + KIT BROSSES COLORÉES + LANCIA VAPEUR
 CONCENTRADOR DE VAPOR + SET DE CEPILLOS DE COLORES + BOQUILLA VAPOR
 DAMPFKONZENTRIERER + SATZ KLEINE FARBIGE BÜRSTEN + DAMPFDÜSE
 CONCENTRADOR VAPOR + KIT ESCOVINHAS COLORIDAS + LANÇA VAPOR



2
SPAZZOLA MULTIUSO
 UNIVERSAL BRUSH
 BROSE MULTIFONCTIONS
 BOQUILLA MULTIUSOS
 MEHRZWECKBÜRSTE
 ESCOVA MULTIUSO



2a **2b** **2c**
TELAIO SETOLATO + TELAIO GOMMATO + TELAIO TAPPETI/MOQUETTE
 BRISTLE FRAME + RUBBER FRAME + RUG/CARPET FRAME
 BROSE À SOIES + CADRE EN CAOUTCHOUC + CADRE TAPIS/MOQUETTE
 CHASIS CON CERDAS + CHASIS ENGOMADO + CHASIS PARA
 ALFOMBRAS/MOQUETAS
 BÜRSTENAUFSATZ + GUMMIRAHMEN + RAHMEN FÜR TEPPICHE/TEPPICHBÖDEN
 ESCOVA COM CERDA + ESCOVA DE BORRACHA + ESCOVA TAPETES/ALCATIFAS



12
FIALA BIOECOLOGICO
 BIOECOLOGICO PHIAL
 FLACON BIOECOLOGICO
 AMPOLLA DE BIOECOLOGICO
 BIOECOLOGICO-AMPULLE
 FRASCO BIOECOLÓGICO



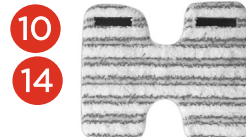
15
GUARNIZIONI DI RICAMBIO
 SPARE SEALS
 JOINTS DE RECHANGE
 JUNTAS DE RECAMBIO
 ERSATZDICHTUNGEN
 GUARNIÇÕES DE SUBSTITUIÇÃO



7
BOCCHETTA VAPORE + ASPIRAZIONE
 STEAM+SUCTION NOZZLE
 PETIT EMBOUT VAPEUR+ASPIRATION
 BOQUILLA VAPOR+ASPIRACIÓN
 DAMPF-/SAUGDÜSE
 BOCA PEQUENA VAPOR+ASPIRAÇÃO



7a
TERGIVETRO 200 mm
 200 mm SQUEEGEE INSERT
 ACCESSOIRE RACLETTES VITRES 200mm
 LIMPIA CRISTALES DE 200 mm
 FENSTERREINIGER 200 mm
 LIMPA-VIDROS DE 200 MM



10 **14**
N. 1 PANNO UNIVERSALE + 1 PARQUET
 1 UNIVERSAL CLOTH + 1 PARQUET
 1 LINGETTE UNIVERSELLES + 1 PARQUET
 DÉLICATE + 1 PARQUET
 1 PAÑOS UNIVERSALES + 1 PARQUET
 1 UNIVERSALTÜCHER + 1 PARKETT TUCH
 1 PANOS UNIVERSAIS + 1 + 1 PARQUET



13
SPAZZOLINO PULIZIA SECCHIO
 COLLECTOR CLEANING BRUSH
 BROSE NETTOYAGE BAC
 CEPILLO DE LIMPIEZA EN SECO
 REINIGUNGSBÜRSTE FÜR BEHÄLTER
 ESCOVA LIMPEZA BALDE

OPTIONAL

PFEU0021



FERRO DA STIRO ACCESSORIO
IRON ACCESSORY
FER À REPASSER ACCESSOIRE
PLANCHA ACCESORIO
BÜGELEISEN ZUBEHÖR
FERRO DE ENGOMAR PROFISSIONAL

PAEU0226



FILTRO HEPA
HEPA FILTER
FILTRE HEPA
FILTRO HEPA
HEPA-FILTER
FILTRO HEPA

PAEU0250



N. 3 SPAZZOLINI c/SETOLE NYLON
3 BRUSHES w/ NYLON BRISTLES
3 PETITES BROSSES a/SOIES EN NYLON
3 CEPILLOS c/CERDAS DE NYLON
3 KLEINE BÜRSTEN MIT NYLONBORSTEN
3 ESCOVAS COM CERDAS NYLON

PAEU0292



MINI TURBO SPAZZOLA
MINI TURBO BRUSH
MINI TURBO BROSSSE
MINI CEPILLO TURBO
MINITURBOBÜRSTE
MINITURBO ESCOVA

PAEU0296



N. 3 SPAZZOLINI COLORATI c/SETOLE NYLON
3 COLOURED BRUSHES w/ NYLON BRISTLES
3 PETITES BROSSES COLORÉES a/SOIES EN NYLON
3 CEPILLOS DE COLORES c/CERDAS DE NYLON
3 BUNTE KLEINE BÜRSTEN MIT NYLONBORSTEN
3 ESCOVAS COLORIDAS COM CERDAS NYLON

PAEU0297



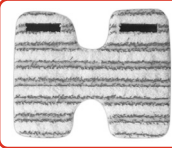
N. 3 SPAZZOLINI c/SETOLE OTTONE
3 BRUSHES w/ BRASS BRISTLES
3 PETITES BROSSES a/SOIES EN LAITON
CEPILLOS DE COLORES c/CERDAS DE LATÓN
3 KLEINE BÜRSTEN MIT MESSINGBORSTEN
3 ESCOVAS COLORIDAS COM CERDAS BRONZE

PAEU0319



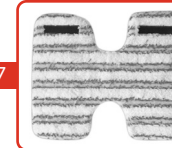
N. 1 PANNO UNIVERSALE + 1 DELICATO + 1 CUFFIA
1 UNIVERSAL CLOTH + 1 DELICATE + 1 CAP
1 LINGETTE UNIVERSELLES + 1 LINGETTE DÉLICATE + 1 BONNETTE
1 PAÑOS UNIVERSALES + 1 DELICADO + 1 FUNDA
1 UNIVERSALTÜCHER + 1 WEICHES TUCH + 1 HAUBEN
1 PANOS UNIVERSAIS + 1 DELICADO + 1 PROTEÇÃO

PAEU0316



N. 2 PANNI UNIVERSALI
2 UNIVERSAL CLOTHS
2 LINGETTES UNIVERSELLES
2 PAÑOS UNIVERSALES
2 UNIVERSALTÜCHER
2 PANOS UNIVERSAIS

PAEU0317



N. 2 PANNI DELICATI
2 DELICATE CLOTHS
2 LINGETTES DÉLICATES
2 PAÑOS DELICADOS
2 WEICHE TÜCHER
PANOS DELICADOS

PAEU0318



N. 2 CUFFIE
2 CAPS
2 BONNETTES
2 FUNDAS
2 HAUBEN
2 PROTEÇÕES

PAEU0072

PAEU0086

PAEU0088

PAEU0320

Bioecologico

PAEU0094

Kalstop

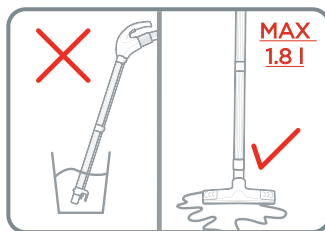
PAEU0108



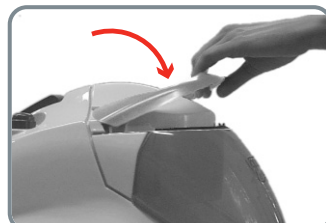
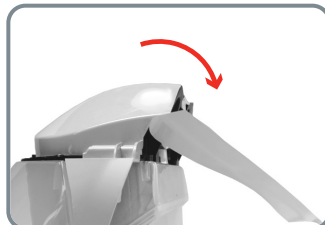
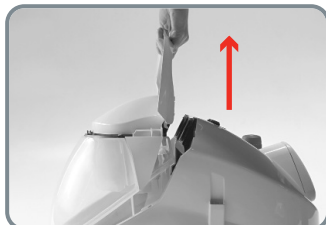
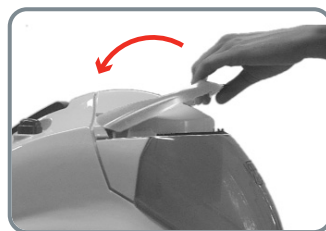
CADDY
CADDY
CADDY
CADDY
CADDY
CADDY

Gli accessori optional sono disponibili all'acquisto nei migliori negozi di elettrodomestici o sul sito www.polti.com.
The optional accessories are on sale at all the best domestic appliance retailers or online at www.polti.com.
Les accessoires en option sont disponibles dans les meilleurs magasins d'appareils électroménagers ou sur le site www.polti.com.
Los accesorios opcionales están en venta en las mejores tiendas de electrodomésticos o en la página web www.polti.com.
Die optionalen Zubehörteile sind in gut geführten Haushaltsgeschäften oder auf www.polti.com erhältlich.
Os acessórios opcionais estão disponíveis para compra nas melhores lojas de eletrodomésticos ou no site www.polti.com.

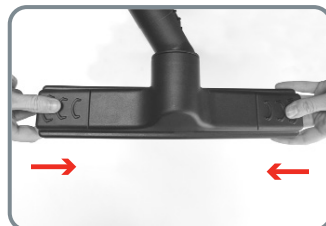
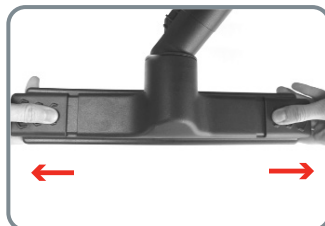
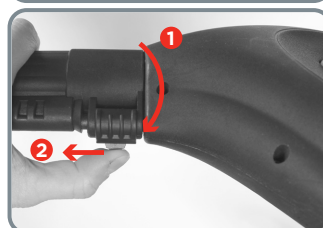
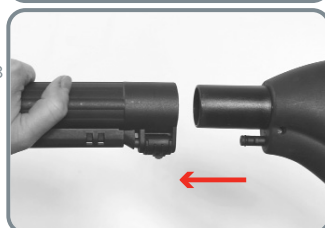
USO CORRETTO pag. 11
 CORRECT USE page 27
 UTILISATION CORRECTE p. 43
 USO CORRECTO pág. 61
 SACHGEMÄSSE VERWENDUNG S. 77
 USO CORRETO pág. 95

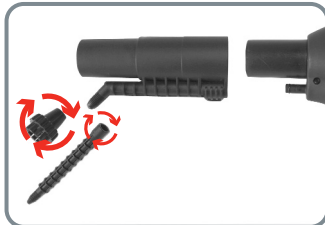
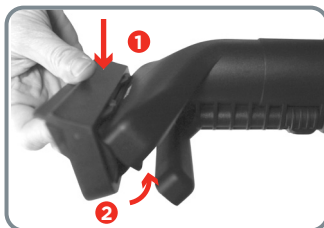
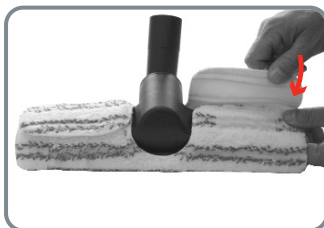


PREPARAZIONE ALL'USO pag. 11
 PREPARING FOR USE page 27
 PRÉPARATION p. 44
 PREPARACIÓN PARA EL USO pág. 61
 VORBEREITUNG DES GERÄTS S. 78
 PREPARAÇÃO PARA UTILIZAÇÃO pág. 95

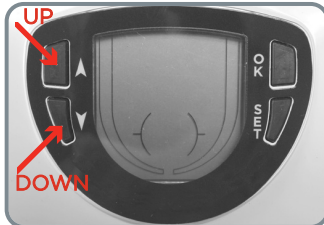


CONNESSIONE ACCESSORI pag. 12
 CONNECTION OF ACCESSORIES page 28
 RACCORDEMENT ACCESSOIRES p. 44
 CONEXIÓN DE LOS ACCESORIOS pág. 62
 ANSCHLUSS DER ZUBEHÖRTEILE S. 78
 LIGAÇÃO ACESSÓRIOS pág. 96

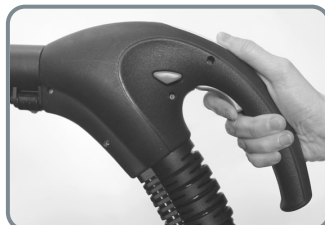
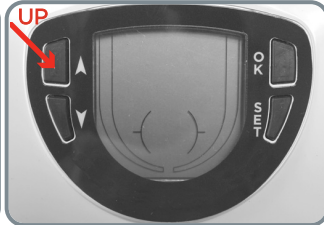
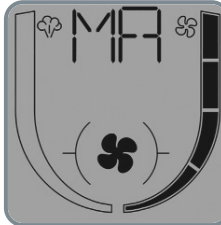
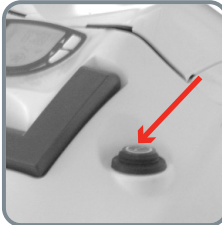




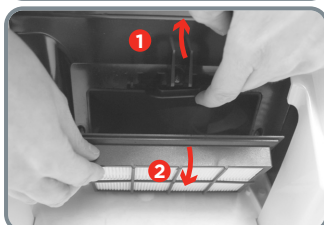
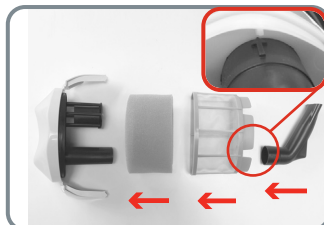
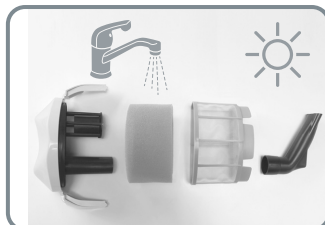
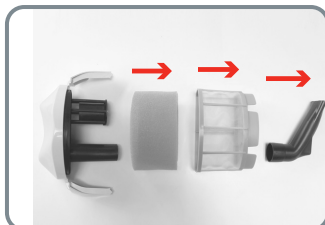
SELEZIONE PROGRAMMI pag. 12
 PROGRAMME SELECTION page 28
 SÉLECTION DES PROGRAMMES p. 44
 SELECCIÓN DE PROGRAMAS pág. 62
 PROGRAMM-AUSWAHL S. 78
 SELEÇÃO PROGRAMAS pág. 96



FUNZIONE MANUALE pag. 12
 MANUAL FUNCTION page 28
 FONCTION MANUELLE p. 45
 FUNCIÓN MANUAL pág. 62
 HANDBETRIEB S. 78
 FUNÇÃO MANUAL pág. 96



MANUTENZIONE pag. 17
 MAINTENANCE page 33
 ENTRETIEN p. 50
 MANTENIMIENTO pág. 67
 WARTUNG S. 84
 MANUTEÇÃO pág. 101



RIMESSAGGIO pag. 18
 STORAGE page 33
 RANGEMENT p. 51
 ALMACENAJE pág. 68
 AUFBEWAHRUNG S. 85
 ARMAZENAMENTO pág. 102



ITALIANO p. 7

ENGLISH p. 23

FRANÇAIS p. 39

ESPAÑOL p. 57

DEUTSCH p. 73

PORTUGUÊS p. 91

BIENVENUE DANS LE MONDE DE VAPORETTO LECOASPIRA

L'APPAREIL COMPLET POUR LE NETTOYAGE DE LA MAISON, NETTOIE AVEC DE LA VAPEUR
ET ASPIRE AVEC DE L'EAU.

LA DOUBLE FORCE DE LA NATURE CAPABLE DE RETENIR 99,97 % DES IMPURETÉS



DES ACCESSOIRES POUR TOUS LES BESOINS

En visitant notre site Web www.polti.com et dans les meilleurs magasins d'électroménager, vous pourrez trouver une large gamme d'accessoires afin d'accroître les performances et la praticité de vos appareils de même que rendre le nettoyage de votre maison plus facile. Pour vérifier la compatibilité d'un accessoire avec votre appareil, recherchez la référence 'PAEUXXXX / PFEUXXXX listée à côté de chaque accessoire sur la page 3.

Si le code d'accessoire que vous souhaitez acheter n'est pas répertorié dans ce manuel, nous vous invitons à contacter notre service clientèle pour plus d'informations.



ENREGISTREZ VOTRE PRODUIT

Connectez-vous au site www.polti.com ou appelez le Service Après-Vente Polti et enregistrez votre produit. Vous bénéficierez, dans les pays adhérents, d'une offre spéciale de bienvenue, serez toujours informé des dernières nouveautés Polti et pourrez acheter les accessoires et les consommables. Pour enregistrer votre produit, vous devez entrer, outre les données personnelles, le numéro de série (SN) figurant sur sur l'étiquette argentée située sur la boîte et sous l'appareil. Pour gagner du temps et avoir votre numéro de série toujours à portée de main, notez-le dans l'espace prévu à cet effet sur le verso de la couverture du manuel.



NOTRE CHAÎNE OFFICIELLE YOUTUBE

Voulez-vous en savoir plus ? Visitez notre canal officiel : www.youtube.com/poltispa. Cherchez la vidéo de démonstration de Vaporetto Lecoaspira pour avoir un aperçu simple et immédiat des fonctionnalités de cet appareil exceptionnel.

De plus, le guide vidéo vous accompagnera dans l'utilisation de Vaporetto Lecoaspira, de la préparation aux opérations d'entretien. Abonnez-vous au canal pour rester à jour sur nos contenus vidéo !

ATTENTION: Les consignes de sécurité sont énoncées seulement sur ce manuel.

AVERTISSEMENTS EN MATIÈRE DE SÉCURITÉ

PRÉCAUTIONS D'EMPLOI IMPORTANTES



ATTENTION ! AVANT D'UTILISER L'APPAREIL, LIRE LES INSTRUCTIONS ET LES AVERTISSEMENTS FIGURANT DANS CE MANUEL ET SUR L'APPAREIL.

Polti S.p.A. décline toute responsabilité en cas d'accidents causés par une utilisation non conforme de cet appareil.

Le présent manuel décrit l'utilisation conforme du produit.

Toute utilisation non conforme aux présentes recommandations annulera la garantie.

SYMBOLES DE SÉCURITÉ :



ATTENTION : température élevée.
Danger de brûlure !

Si cela est indiqué sur le produit, ne pas toucher les parties qui sont chaudes.



ATTENTION : Vapeur.
Danger de brûlure !

Cet appareil atteint des températures élevées. Une utilisation incorrecte de l'appareil peut provoquer des brûlures.

- N'effectuer que les opérations de démontage et d'entretien décrites dans les présentes instructions. En cas de panne ou de dysfonctionnement, ne pas effectuer de réparations soi-même. En cas de choc violent, chute, dommage et chute dans l'eau, l'appareil peut ne plus être sûr. En cas de manipulations erronées et non autorisées, il existe un risque d'accidents. Toujours contacter les SAV agréés.
- Pour effectuer toute opération d'entretien ou de nettoyage comportant l'accès à la chaudière, s'assurer que l'on a éteint l'appareil et qu'il est débranché du réseau électrique depuis au moins deux heures.
- Cet appareil ne peut être utilisé par les enfants de plus de 8 ans, les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites et les personnes non expertes que s'ils ont été préalablement informés sur l'utilisation en toute sécurité du produit et sur les dangers liés au produit. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. Ne pas laisser les enfants nettoyer et effectuer l'entretien de l'appareil sans la surveillance d'un adulte. Mettre l'appareil et le câble d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans lorsque l'appareil est allumé ou en phase de refroidissement.
- Conserver tous les composants de l'emballage hors de la portée des enfants : ce ne sont pas des jouets. Conserver le sachet en plastique hors de la portée

- des enfants : risque d'étouffement.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique en intérieur.
- Pour réduire le risque d'accidents tels que les incendies, l'électrocution, les accidents et les brûlures aussi bien durant l'utilisation que durant les opérations de préparation, entretien et rangement, toujours suivre les précautions élémentaires énumérées dans le présent manuel.**

RISQUES LIÉS À L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE - ÉLECTROCUTION

- Le système de mise à la terre et l'interrupteur à courant différentiel résiduel de sécurité, avec une protection magnéto-thermique de l'installation domestique, permettent une utilisation en toute sécurité des appareils électriques. Pour garantir la sécurité, contrôler que l'installation électrique à laquelle est raccordé l'appareil est réalisée conformément aux lois en vigueur.
- Ne pas raccorder l'appareil au secteur si la tension ne correspond pas à celle du circuit électrique domestique.
- Ne pas surcharger les prises électriques avec des fiches doubles et/ou des adaptateurs. Raccorder le produit uniquement à des prises de courant individuelles compatibles avec la fiche fournie.
- Ne pas utiliser de rallonges de taille non appropriée et non conformes à la loi car

elles pourraient générer une surchauffe et par là un court-circuit, un incendie, une panne de courant et des dommages au système. Utiliser uniquement des rallonges certifiées et correctement dimensionnées pour supporter la puissance de 16 A ou des puissances supérieures à 2500 W et avec un dispositif de mise à la terre.

- Pour débrancher la fiche de la prise de courant, ne pas tirer sur le câble ; saisir la fiche pour éviter d'endommager la prise et le câble.
- Toujours débrancher la fiche de la prise de courant lorsque l'appareil n'est pas utilisé et avant toute opération de préparation, entretien et nettoyage.
- Ne pas laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché sur le secteur.
- Dérouler complètement le câble de l'enrouleur avant de le brancher sur le secteur et avant d'utiliser l'appareil. Toujours utiliser le produit avec le câble complètement déroulé.
- Ne pas tirer ni secouer le câble et ne pas le soumettre à des tensions (torsions, écrasements, étirements). Éloigner le câble de toute surface et partie chaude et/ou tranchante. Veiller à ce que le câble ne soit pas écrasé par des portes ou portails. Ne pas tendre le câble sur des arêtes. Éviter de piétiner le câble. Ne pas passer sur le câble. Ne pas enrouler le câble d'alimentation autour de l'appareil, surtout si l'appareil est chaud.

- Ne pas remplacer la fiche du câble d'alimentation.
- Si le câble est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin de prévenir tout risque. Ne pas utiliser le produit si le câble est endommagé.
- Ne pas toucher ni utiliser l'appareil pieds nus et/ou avec le corps ou les pieds mouillés.
- Ne pas utiliser l'appareil à proximité de récipients pleins d'eau comme les éviers, les baignoires, les piscines.
- Ne pas plonger l'appareil avec le câble et la fiche dans l'eau ou dans d'autres liquides.
- Ne pas diriger la vapeur vers des équipements logeant des composants électriques et/ou électroniques.

RISQUES LIÉS À L'UTILISATION DU PRODUIT - BLESSURES / BRÛLURES

- Ne pas utiliser le produit dans des endroits présentant un risque d'explosion et où des substances toxiques sont présentes.
- Ne pas verser dans la chaudière des substances toxiques, acides, solvants, nettoyants, substances corrosives et/ou liquides explosifs, parfums.
- Verser dans la chaudière uniquement de l'eau ou le mélange d'eau indiqué dans le chapitre "Quelle eau utiliser".
- Ne pas aspirer ni diriger le jet de vapeur sur des substances toxiques, acides, sol-

vants, nettoyants, substances corrosives. Le traitement et l'élimination des substances dangereuses doivent être effectués conformément aux instructions des fabricants de ces substances.

- Ne pas aspirer ni diriger le jet de vapeur sur des poudres et liquides explosifs, hydrocarbures, objets en flammes et/ou incandescents.
- Éloigner toute partie du corps des ouvertures d'aspiration et des pièces en mouvement.
- Ne pas utiliser l'aspirateur sur des personnes et/ou des animaux.
- Utiliser la poignée pour transporter l'appareil. Ne pas tirer sur le câble d'alimentation. Ne pas utiliser le câble comme poignée. Ne pas soulever l'appareil par le câble d'alimentation ou par les tubes vapeur/aspiration. Ne pas soulever le produit par la poignée du bac de récupération saleté.
- Ne pas placer le produit à proximité de sources de chaleur telles que cheminées, poêles et fours.
- Ne pas obstruer les orifices et les grilles situés sur le produit.
- Ne pas diriger le jet de vapeur sur une partie du corps de personnes et d'animaux.
- Ne pas diriger le jet de vapeur sur les vêtements que l'on porte.
- Les chiffons, torchons et tissus sur lesquels une quantité de vapeur a été libérée atteignent des températures largement supérieures à 100 °C. Attendre

quelques minutes et vérifier qu'ils ont refroidi avant de les utiliser. Éviter tout contact avec la peau s'ils sont encore chauds.

- Durant l'utilisation, maintenir le produit à l'horizontale et sur une surface stable.
- Le verrou de vapeur sur la poignée offre une plus grande sécurité, car il empêche l'activation involontaire et accidentelle de la distribution de vapeur par des enfants ou des personnes qui ne connaissent pas le fonctionnement de l'appareil. Lorsque l'on n'utilise pas la vapeur, insérer le verrou de vapeur. Pour distribuer de nouveau de la vapeur, replacer la touche dans la position d'origine.

UTILISATION CORRECTE DU PRODUIT

Cet appareil est conçu pour un usage domestique interne comme nettoyeur à la vapeur et comme aspirateur avec filtre à eau de liquides et de matières sèches et/ou humides (saleté) sur les surfaces, selon les descriptions et instructions fournies dans ce manuel. Lire attentivement et conserver ces instructions ; en cas de perte, consulter et/ou télécharger ce manuel sur le site Internet www.polti.com.

Aspirer uniquement de la saleté domestique et/ou de l'eau.
Ne pas utiliser l'appareil sur les débris et le plâtre, le ciment et les résidus de chantier et d'ouvrages de maçonnerie.
Ne pas utiliser l'appareil sur la terre et le sable/terre de jardins, etc.
Ne pas utiliser l'appareil sur les cendres, la suie et les résidus de la combustion (cheminée, barbecue, etc.).
Ne pas utiliser sur la poudre d'encre et sur l'encre des imprimantes, télécopieurs et photocopieuses.
Ne pas aspirer d'objets pointus, tranchants et rigides.
L'appareil fonctionne correctement uniquement si le bac filtre à eau est inséré et qu'il est muni de tous ses composants.
Ne pas soulever le produit par la poignée du bac filtre à eau.
Toujours ranger l'appareil à l'abri des agents atmosphériques.

Le présent manuel décrit l'utilisation conforme du produit. Toute autre utilisation peut endommager l'appareil et annuler la garantie.

INFORMATIONS AUX UTILISATEURS

Conformément à la Directive Européenne 2012/19/UE en matière d'équipements électriques et électroniques, ne pas éliminer l'appareil avec les ordures ménagères ; le remettre à un centre de collecte officiel. Ce produit est conforme à la Directive EU 2011/65/UE



Le symbole de la poubelle barrée sur l'appareil indique que le produit doit être éliminé séparément lorsqu'il n'est plus utilisable, et non pas avec les ordures ménagères. Par conséquent, l'utilisateur devra remettre l'appareil à la fin de sa durée de vie aux centres de collecte des déchets électroniques et électrotechniques. Le tri approprié des déchets permet d'acheminer l'appareil vers le recyclage, le traitement et l'élimination écologiquement compatible. Il contribue à éviter les effets négatifs possibles sur l'environnement et sur la santé, tout en favorisant le recyclage des matériaux dont est constitué le produit. L'élimination non conforme du produit par le propriétaire entraîne l'application des sanctions administratives prévues par la législation en vigueur.

POLTI S.p.A. se réserve le droit d'introduire toutes modifications techniques qui s'avèreraient nécessaires sans aucun préavis. Avant de quitter l'usine, tous nos produits sont rigoureusement testés. Par conséquent, la chaudière et le réservoir de Vaporetto Lecoaspira peuvent contenir de l'eau résiduelle.

QUELLE EAU UTILISER DANS LA CHAUDIÈRE

Cet appareil est conçu pour fonctionner avec de l'eau du robinet normale et ayant une dureté comprise entre 8° et 20° F. Si l'eau du robinet est très calcaire, utiliser un mélange composé de 50 % d'eau du robinet et de 50 % d'eau déminéralisée disponible dans le commerce. Ne pas utiliser de l'eau déminéralisée pure.

Avertissement : se renseigner sur la dureté de l'eau auprès du bureau technique municipal ou du service des eaux.

Si l'on utilise uniquement de l'eau du robinet, on peut réduire la formation de tartre en utilisant l'agent de détartrage à base naturelle Kalstop FP2003, distribué par Polti et disponible dans les meilleurs magasins d'appareils électroménagers ou sur le site www.polti.com.

N'utiliser ni eau distillée, ni eau de pluie ou eau contenant des adjuvants (comme, à titre d'exemple, de l'amidon ou du parfum), ni eau produite par d'autres appareils électroménagers, des adoucisseurs ou des carafes filtrantes. Ne pas utiliser de produits chimiques ou détergents.

Dans le bac filtre à eau, utiliser de l'eau du robinet.

1. PRÉPARATION (voir p. 4)

Il est possible que le bac filtre à eau contienne des accessoires, les retirer avant d'utiliser l'appareil.

1.1 Soulever la poignée du bac filtre à eau et ôter le bac de son logement.

1.2 Tourner la poignée du bac filtre à eau et retirer le groupe filtre à eau.

1.3 Remplir le bac filtre à eau avec environ 1,2 l d'eau du robinet jusqu'à l'indicateur de niveau Max.

Ajouter du Bioecologico (liquide antimousse et désodorisant contenant des substances naturelles) à l'eau présente dans le bac filtre à eau, permet de parfumer agréablement la pièce, de prévenir la formation de mousse dans le filtre à eau et de garantir le bon fonctionnement de l'appareil (chapitre 20).

1.4 Remettre en place le groupe filtre dans le bac filtre à eau, en le ramenant dans sa position initiale.

1.5 Replacer le bac filtre à eau dans son logement et accompagner la poignée jusqu'à sa position de départ.

ATTENTION : Un positionnement non correct du bac filtre à eau peut entraîner une réduction de la capacité d'aspiration.

1.6 Tourner vers l'extérieur le couvercle du réservoir et remplir le réservoir d'eau avec environ 550 ml d'eau en utilisant la carafe de remplissage, jusqu'à l'apparition du flotteur niveau maximum. Refermer le couvercle.

Éviter les fuites d'eau. Veiller à ce que l'eau ne déborde pas, de manière à éviter de mouiller le plan sur lequel est posé votre Lecoaspira.

Toujours débrancher le câble d'alimentation avant d'effectuer cette opération.

1.7 Ouvrir le couvercle de la prise monobloc et insérer le monobloc du tube flexible vapeur/aspiration.

1.8 Dérouler complètement le câble d'alimentation et le brancher à une prise de courant appropriée. Toujours utiliser le produit avec le câble complètement déroulé.

1.9 L'appareil est prêt à l'emploi.

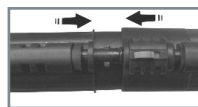
ATTENTION : Durant le premier fonctionnement de la vapeur, quelques gouttes d'eau mélangée à de la vapeur peuvent s'écouler en raison d'une stabilisation thermique imparfaite. Diriger le premier jet de vapeur sur un chiffon.

Pour éviter que la saleté à l'intérieur du bac de récupération ne génère de mauvaises odeurs, nous vous recommandons de le vider et de le nettoyer après chaque utilisation, comme indiqué dans le chapitre 22.

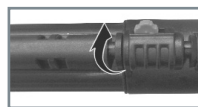
2. RACCORDEMENT ACCESSOIRES (voir p. 4)

Tous les accessoires de Vaporetto Lecoaspira peuvent être raccordés directement au tube flexible vapeur/aspiration ou aux tubes rallonges.

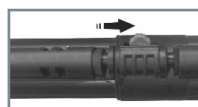
2.1 Pour brancher les accessoires dédiés aux fonctions aspiration et distribution vapeur, procéder comme suit :



Placer l'embout de blocage accessoires, le cas échéant, dans la position OUVERT et raccorder les accessoires.



Placer l'embout de blocage accessoires dans la position FERMÉ. Vérifier que l'assemblage est solide.



Sur les tubes rallonges est présent un autre bouton de fixation : procéder comme indiqué ci-dessus pour les accessoires et libérer les tubes en faisant glisser le bouton jusqu'à la position de blocage.

2.2 Pour brancher les accessoires dédiés à la seule fonction d'aspiration, il suffit de les raccorder sans les accrocher à l'embout.

2.3 Visser la lance vapeur pour la raccorder au concentrateur vapeur. Faire de même pour les petites brosses colorées, lesquelles peuvent être vissées sur le concentrateur vapeur et sur la lance vapeur. Les différentes couleurs permettent de toujours utiliser la même brosse sur la même surface.

3. PROGRAMMES DE NETTOYAGE INTÉGRÉ

L'appareil est muni de programmes préconfigurés pour régler automatiquement la pression de la vapeur et le temps d'aspiration en fonction de la superficie à traiter.

ATTENTION : Les programmes préconfigurés peuvent varier selon le modèle de Lecoaspira choisi.

3.1 Appuyer sur le bouton SET du panneau de commande. A l'allumage, l'appareil démarre en mode manuel. Les touches ▲ et ▼ permettent de choisir le programme désiré. Confirmer le choix en appuyant sur la touche OK.

Pour changer de nouveau le programme, refaire l'opération mentionnée ci-dessus.

Sous la poignée de l'appareil, une étiquette indique de façon pratique le numéro et le type de programmes.



4. FONCTIONNEMENT MANUEL

Cette fonction permet de régler manuellement la quantité de vapeur fournie et la vitesse de l'aspiration.

S'assurer que l'on a bien préparé l'appareil selon les indications données au chapitre 1.

Pendant l'aspiration, pour des raisons de sécurité activer le verrou de vapeur sur la poignée.

4.1 Pour l'aspiration uniquement, appuyer sur le bouton aspiration présent sur l'appareil et effectuer les opérations de nettoyage.

Il est possible de régler la puissance d'aspiration en fonction de la superficie à nettoyer, en continuant d'appuyer sur le bouton aspiration. Dans ce cas, les segments de l'indicateur d'aspiration augmenteront ou diminueront sur le panneau de commande de l'appareil.

Niveau 1	Rideaux
Niveau 2	Canapés et coussins
Niveau 3	Tapis et moquette
Niveau 4	Sols ou récupération des liquides

Appuyer sur le bouton aspiration pour interrompre l'aspiration.

Lorsque l'appareil est rallumé, le niveau d'aspiration est celui paramétré lors de la dernière utilisation.

4.2 Pour le nettoyage à la vapeur uniquement, allumer la chaudière en appuyant sur la touche **A**. L'indicateur de pression et l'indicateur de la chaudière se mettent à clignoter. Choisir la pression de vapeur souhaitée en appuyant de nouveau sur la touche **A**. Chaque fois que l'on appuie sur la touche, on allume un des quatre indicateurs de pression, ce qui indique que la pression de la vapeur augmente. Appuyer sur la touche **V** pour diminuer la pression de la vapeur. Chaque fois que l'on appuie sur la touche, on éteint un des quatre indicateurs de pression, ce qui indique que la pression de la vapeur diminue.

Quand l'indicateur de pression et l'indicateur de la chaudière restent allumés d'une lumière fixe, cela signifie que l'appareil a atteint la pression de vapeur désirée.

Vapeur Maximum	4 indicateurs allumés	Pour éliminer les incrustations, les taches, la graisse et pour assainir
Vapeur Normale	2 ou 3 indicateurs allumés	Pour moquette, tapis, vitres, sols
Vapeur Minimum	1 indicateur allumé	Pour vaporiser les plantes, nettoyer les tissus délicats, les tapisseries, les canapés, etc.

S'assurer que le verrou de vapeur sur la poignée est désactivé. Maintenir enfoncé le bouton vapeur présent sur la poignée, de manière à allumer l'indicateur relatif.

Pour interrompre le dégagement de vapeur, il suffit de relâcher

le bouton de la vapeur.

4.3 Pour le nettoyage à la vapeur et à l'aspiration, effectuer simultanément les points 4.1 et 4.2.

UTILISATION DES CHÂSSIS POUR SOLS

SOLS DURS	SOLS DÉLICATS	TAPIS / MOQUETTE
CHÂSSIS À SOIES (2a) aspiration seulement	CHÂSSIS À SOIES (2a) aspiration seulement	CHÂSSIS À SOIES (2a) aspiration seulement
CHÂSSIS CAOUTCHOITÉ (2b) pour vapeur et aspiration. Il est possible d'utiliser la lingette universelle en l'associant au CHÂSSIS POUR TAPIS / MOQUETTE (2c).	CHÂSSIS TAPIS / MOQUETTE (2c) avec chiffon parquet pour vapeur et aspiration	CHÂSSIS TAPIS / MOQUETTE (2c) pour vapeur et aspiration

5. NETTOYAGE DES SOLS DURS (carrelage, céramique, ...)

S'assurer que l'on a bien préparé l'appareil selon les indications données au chapitre 1.

5.1 Accrocher les deux tubes de rallonge (3) à la poignée (1).

5.2 Pour l'aspiration uniquement, raccorder la brosse multifonctions (2) au châssis à soies (2a) et suivre les indications données au paragraphe 4.1.

Pendant l'aspiration, pour des raisons de sécurité activer le verrou de vapeur sur la poignée.

5.3 Pour le nettoyage à la vapeur et à l'aspiration, insérer le châssis pour liquides (2b) à la brosse multifonctions (2).

5.4 Sélectionner le programme **PI** pour le modèle **FAV80**, **PO** pour le modèle **FAV70**, comme il est indiqué au chapitre 3. Ce programme est consacré au nettoyage des sols durs. Cette fonction repose sur l'action combinée d'un jet intermittent de vapeur avec la force aspirante appropriée.

5.5 Attendre que les indicateurs s'allument d'une lumière fixe.

5.6 Désinsérer le blocage de la vapeur sur la poignée et maintenir enfoncé le bouton de la vapeur pour que cette dernière sorte.

On obtient une sortie continue de la vapeur et, dans le même temps, on active l'aspiration. En relâchant le bouton de la vapeur, on interrompt sa sortie, tandis que l'aspiration continue pour permettre de sécher la surface traitée.

Si vous avez besoin de relancer le programme pour achever le nettoyage de toute la surface, il suffit d'appuyer à nouveau sur le bouton de la vapeur.

La vitesse d'aspiration et la quantité de vapeur sont préconfigurées et il est donc pas possible de les régler à la main.

L'utilisation combinée de la vapeur et de l'aspiration permet de désinfecter au mieux la surface traitée, de dissoudre la saleté, d'éliminer les graisses, les germes et les acariens, mais surtout de sécher la surface.

Dans cette position, il est également possible d'aspirer de petites quantités de liquides et de sécher le sol.

Une fois que le cycle de nettoyage est achevé, il est possible d'actionner l'aspiration à la main, en appuyant sur la touche de l'aspiration, de manière à éliminer les éventuels résidus d'humidité.

5.7 Pour le nettoyage à la vapeur uniquement, effectuer ce qui est indiqué au paragraphe 4.2. Il est possible d'exploiter l'action abrasive de la lingette universelle (10) fournie en l'appliquant sur la brosse multifonctions (2) avant d'entreprendre le nettoyage de la surface.

Avant de retirer le chiffon de la brosse, le laisser refroidir quelques minutes.

6. NETTOYAGE DES SOLS DÉLICATS (parquet, cotto, surfaces traitées avec de la cire, ...)

ATTENTION : Pour un contrôle supplémentaire de la sécurité, distribuer de la vapeur sur une partie cachée et laisser sécher la partie traitée pour vérifier qu'il n'y a pas eu de changement de couleur ou de déformation.

Avant d'utiliser l'appareil sur des surfaces délicates, vérifier que la partie en contact avec la surface est exempte de corps étrangers qui pourraient causer des rayures.

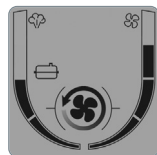
S'assurer que l'on a bien préparé l'appareil selon les indications données au chapitre 1.

6.1 Accrocher les deux tubes de rallonge (3) à la poignée (1).

6.2 Pour l'aspiration uniquement, raccorder la brosse multifonctions (2) au châssis à soies (2a) et suivre les indications données au paragraphe 4.1.

Pendant l'aspiration, pour des raisons de sécurité activer le verrou de vapeur sur la poignée.

6.3 Pour le nettoyage à la vapeur et à l'aspiration, insérer le châssis pour tapis / moquette (2c) à la brosse multifonctions (2). Appliquer la lingette pour parquet (14) fourni sur la brosse multifonctions (2).



6.4 Sélectionner le programme **P2** pour le modèle **FAV80**, **P1** pour le modèle **FAV70**, comme il est indiqué au chapitre 3. Ce programme est dédié au nettoyage du parquet ou des sols délicats. Cette fonction repose sur l'action combinée d'un jet délicat intermittent de vapeur avec la force aspirante appropriée.

6.5 Attendre que les indicateurs s'allument d'une lumière fixe.

6.6 Désinsérer le blocage de la vapeur sur la poignée et maintenir enfoncé le bouton de la vapeur pour que cette dernière sorte.

On obtient une sortie intermittente de vapeur et, dans le même temps, on active l'aspiration. En relâchant le bouton de la vapeur, on interrompt sa sortie, tandis que l'aspiration continue pendant quelques instants pour permettre de sécher la surface traitée.

Si vous avez besoin de relancer le programme pour achever le nettoyage de toute la surface, il suffit d'appuyer à nouveau sur le bouton de la vapeur.

La vitesse d'aspiration et la quantité de vapeur sont préconfigurées et il n'est donc pas possible de les régler à la main.

Avant de retirer le chiffon de la brosse, le laisser refroidir quelques minutes.

7. NETTOYAGE DE TAPIS ET MOQUETTE

ATTENTION : Avant de traiter à la vapeur des tissus, lire les instructions du fabricant et toujours effectuer un test sur une partie cachée ou sur un échantillon. Laisser sécher la partie traitée afin de vérifier qu'il n'y a pas eu de changement de couleur ou de déformation.

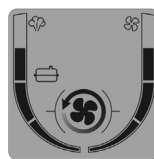
S'assurer que l'on a bien préparé l'appareil selon les indications données au chapitre 1.

7.1 Accrocher les deux tubes de rallonge (3) à la poignée.

7.2 Raccorder la brosse multifonctions (2) au châssis pour tapis/moquette (2c).

7.3 Pour l'aspiration uniquement, effectuer ce qui est indiqué au paragraphe 4.1.

Pendant l'aspiration, pour des raisons de sécurité activer le verrou de vapeur sur la poignée.



7.4 Pour le nettoyage à la vapeur et à l'aspiration, sélectionner le Programme **P3** pour le modèle **FAV80**, **P2** pour le modèle **FAV70**, comme il est indiqué au chapitre 3.

7.5 Attendre que les indicateurs s'allument d'une lumière fixe.

7.6 Désinsérer le blocage de la vapeur sur la poignée et maintenir enfoncé le bouton de la vapeur pour que cette dernière sorte.

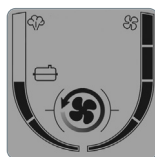
Quand on relâche le bouton de la vapeur ou, dans tous les cas, après un temps de sortie de 150 secondes maximum, l'aspiration est actionnée automatiquement pour sécher la surface traitée. L'aspiration s'arrête automatiquement après un temps proportionnel à la durée de distribution de la vapeur.

Si vous avez besoin de relancer le programme pour achever le nettoyage de toute la surface, il suffit d'appuyer à nouveau sur le bouton de la vapeur.

La vitesse d'aspiration et la quantité de vapeur sont préconfigurées et il n'est donc pas possible de les régler à la main.

8. NETTOYAGE DES VITRES, MIROIRS ET CARREAUX

ATTENTION : Pour nettoyer les surfaces vitrées lorsque les températures sont particulièrement basses, préchauffer les vitres en pulvérisant la vapeur à une distance d'environ 50 cm de la surface à traiter.



S'assurer que l'on a préparé l'appareil en suivant les indications présentées au chapitre 1 et que l'on a bien sélectionné le Programme **P4** pour le modèle **FAV80**, **P3** pour le modèle **FAV70** comme il est indiqué au chapitre 3.

8.1 Attendre que les indicateurs s'allument d'une lumière fixe.

Ce programme alterne la sortie de la vapeur et l'aspiration pour dégraisser et polir les surfaces, en éliminant les auréoles et en dissolvant les dépôts de calcaire.

8.2 Raccorder l'embout pour châssis (7) à la poignée (1) ou aux tubes de rallonge (3) et appliquer le châssis pour le lavage des vitres (7a).

S'assurer que le verrou de vapeur sur la poignée est désactivé.

8.3 Maintenir enfoncé le bouton vapeur sur la poignée (1) et pulvériser à fond la surface pour dissoudre la saleté.

8.4 Quand on relâche le bouton de la vapeur ou, dans tous les cas, après un temps de sortie de 30 secondes maximum, l'aspiration est actionnée automatiquement. L'aspiration s'arrête automatiquement après un temps proportionnel à la durée de distribution de la vapeur. Il est toujours possible d'arrêter manuellement le programme en appuyant sur le bouton de l'aspiration.

Si vous avez besoin de relancer le programme pour achever le nettoyage de toute la surface, il suffit d'appuyer à nouveau sur le bouton de la vapeur.

Une fois que le cycle de nettoyage est achevé, il est possible d'actionner l'aspiration à la main, en appuyant sur la touche de l'aspiration, de manière à éliminer les éventuels résidus d'humidité.

La vitesse d'aspiration et la quantité de vapeur sont préconfigurées et il est donc pas possible de les régler à la main.

L'utilisation combinée de la vapeur et de l'aspiration permet de désinfecter au mieux la surface traitée, de dissoudre la saleté, d'éliminer les graisses, les germes et les acariens, mais surtout de sécher la surface.

9. NETTOYAGE DES LITS ET DES MATELAS

ATTENTION : Avant de traiter à la vapeur des cuirs ou des tissus, lire les instructions du fabricant et toujours effectuer un test sur une partie cachée ou sur un échantillon. Laisser sécher la partie traitée afin de vérifier qu'il n'y a pas eu de changement de couleur ou de déformation.

S'assurer que l'on a bien préparé l'appareil selon les indications

données au chapitre 1.

9.1 Pour l'aspiration uniquement, raccorder l'embout pour châssis (7) à la poignée (1) et suivre les indications données au paragraphe 4.1.

Pendant l'aspiration, pour des raisons de sécurité activer le verrou de vapeur sur la poignée.

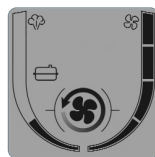
9.2 Pour le nettoyage à la vapeur et à l'aspiration, utiliser l'embout pour châssis (7) en appliquant la bonnette (9) et le raccorder à la poignée (1) ou aux tubes de rallonge (3).

9.3 Suivre les indications données aux paragraphes 4.1 et 4.2.

S'assurer que le verrou de vapeur sur la poignée est désactivé.

9.4 On peut utiliser les fonctions aspiration et vapeur simultanément ou en alternance, en les activant comme décrit aux paragraphes précédents.

L'utilisation combinée de la vapeur et de l'aspiration permet de désinfecter au mieux la surface traitée, de dissoudre la saleté, d'éliminer les graisses, les germes et les acariens ; elle permet également de raviver les couleurs des fibres et de sécher plus rapidement la surface.



9.5 **Pour le modèle FAV80**, sélectionner le Programme **P5**, comme il est indiqué au chapitre 2.

Attendre que les indicateurs s'allument d'une lumière fixe.

Ce programme est l'idéal pour éliminer les acariens, aspirer les cheveux, les poils d'animaux et la poussière. Vaporiser sur la surface à traiter. Quand on relâche le bouton de la vapeur ou, dans tous les cas, après un temps de sortie de 60 secondes maximum, l'aspiration est actionnée automatiquement pour sécher la surface traitée.

Si vous avez besoin de relancer le programme pour achever le nettoyage de toute la surface, il suffit d'appuyer à nouveau sur le bouton de la vapeur.

Il est toujours possible d'arrêter manuellement le programme en appuyant sur le bouton de l'aspiration.

10. MEUBLES CAPITONNÉS, TAPISSERIES, HABITACLES DE VOITURE

ATTENTION : Avant de traiter à la vapeur des cuirs ou des tissus, lire les instructions du fabricant et toujours effectuer un test sur une partie cachée ou sur un échantillon. Laisser sécher la partie traitée afin de vérifier qu'il n'y a pas eu de changement de couleur ou de déformation.

S'assurer que l'on a bien préparé l'appareil selon les indications données au chapitre 1.

10.1 Pour l'aspiration uniquement, raccorder l'embout pour châssis (7) à la poignée (1) et suivre les indications données au paragraphe 3.1.

Pendant l'aspiration, pour des raisons de sécurité activer le verrou de vapeur sur la poignée.

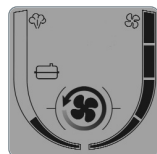
10.2 Pour le nettoyage à la vapeur et à l'aspiration, utiliser l'embout pour châssis (7) en appliquant la bonnette (9) et le raccorder à la poignée (1) ou aux tuyaux de tubes de rallonge (3).

10.3 Suivre les indications données aux paragraphes 4.1 et 4.2.

S'assurer que le verrou de vapeur sur la poignée est désactivé.

10.4 On peut utiliser les fonctions aspiration et vapeur simultanément ou en alternance, en les activant comme décrit aux paragraphes précédents.

L'utilisation combinée de la vapeur et de l'aspiration permet de désinfecter au mieux la surface traitée, de dissoudre la saleté, d'éliminer les graisses, les germes et les acariens ; elle permet également de raviver les couleurs des fibres et de sécher plus rapidement la surface.



10.5 Pour le modèle **FAV80**, sélectionner le Programme **P6**, comme il est indiqué au chapitre 3.

Attendre que les indicateurs s'allument d'une lumière fixe. Ce programme est l'idéal pour éliminer les acariens, aspirer les cheveux, les poils d'animaux et la poussière.

Il fournit des jets de vapeur intermittents et, dans le même temps, active l'aspiration.

En relâchant le bouton de la vapeur, on interrompt la sortie de la vapeur, tandis que l'aspiration continue pendant quelques instants pour permettre de sécher la surface traitée. L'aspiration s'arrête automatiquement après un temps proportionnel à la durée de distribution de la vapeur.

Si vous avez besoin de relancer le programme pour achever le nettoyage de toute la surface, il suffit d'appuyer à nouveau sur le bouton de la vapeur.

Il est toujours possible d'arrêter manuellement le programme en appuyant sur le bouton de l'aspiration.

La vitesse d'aspiration et la quantité de vapeur sont préconfigurées et il est donc pas possible de les régler à la main.

Avant de traiter les surfaces à la vapeur, il est conseillé d'aspirer les poils et la poussière en utilisant seulement l'aspiration en mode manuel.

11. NETTOYAGE DES SANITAIRES, JOINTS ENTRE LES CARREAUX ET PLAQUES DE CUISSON

S'assurer que l'on a bien préparé l'appareil selon les indications données au chapitre 1.

11.1 Raccorder l'accessoire concentrateur (4) muni d'une petite brosse à soies (5) sur la poignée (1). On peut appliquer à l'accessoire concentrateur (4) la lance vapeur (6), indiquée pour atteindre les endroits les plus difficiles d'accès, idéale pour nettoyer radiateurs, portes et fenêtres, sanitaires et volets.

Pour raccorder la lance de la vapeur (6) à l'accessoire concentrateur (4), il suffit de la visser sur ce dernier, comme les petites brosses colorées qui, à leur tour, peuvent être vissées sur la lance et/ou directement sur l'accessoire.

11.2 Allumer la chaudière et régler l'intensité de la vapeur en suivant les indications données au paragraphe 4.2.

11.3 S'assurer que le verrou de vapeur est désactivé et maintenir enfoncé le bouton vapeur sur la poignée pour commencer le nettoyage.

11.4 Raccorder le suceur (11) à l'accessoire concentrateur (4) et activer la fonction aspiration pour aspirer immédiatement la saleté délogée grâce au jet de vapeur concentré.

Les différentes couleurs des brosses permettent d'attribuer à chaque couleur une surface déterminée ou une pièce déterminée.

12. NETTOYAGE DES MEUBLES ET DES SURFACES DÉLICATES

ATTENTION : Ne jamais diriger le jet de vapeur directement sur la surface.

Avant de traiter la surface, toujours faire un test sur une partie cachée pour voir comment elle réagit au traitement à la vapeur

12.1 Raccorder la lance d'aspiration (11) ou l'embout pour châssis (7) à la poignée et appuyer sur la touche de l'aspiration présente sur l'appareil.

12.2 Allumer la chaudière et régler l'intensité de la vapeur en suivant les indications données au paragraphe 4.2.

Appuyer et maintenir enfoncé le bouton vapeur sur la poignée et diriger le jet de vapeur sur un chiffon.

12.3 Utiliser la lingette pour nettoyer la surface en évitant d'insister sur un endroit.

13. AUTRES UTILISATIONS GÉNÉRALES

ATTENTION : Avant de traiter la surface, toujours faire un test sur une partie cachée pour voir comment elle réagit au traitement à la vapeur.

13.1 RAVIVER LES RIDEAUX ET LES DOUBLES RIDEAUX

Il est possible d'éliminer les acariens et la poussière des rideaux et doubles rideaux en vaporisant le tissu avec la poignée. La vapeur d'eau est capable d'éliminer les odeurs et de raviver les couleurs, et par là de réduire la fréquence de lavage des tissus. Pour ces surfaces, régler la vapeur sur le **niveau 1**.

13.2 ÉLIMINER LES TACHES SUR LES TAPIS ET LES ÉLÉMENTS REMBOURRÉS



**ATTENTION : Vapeur.
Danger de brûlure !**

Raccorder l'accessoire concentrateur (4) sans la brosse ronde à poils, diriger la vapeur directement sur la tache avec l'inclinaison maximale possible (jamais à la verticale par rapport à la surface à traiter) et placer un tissu sur la tache, de manière à recueillir la saleté "soufflée" par la pression de la vapeur.

Pour ces surfaces, régler la vapeur sur le **niveau 1**.
Raccorder la lance d'aspiration (11) à l'accessoire concentrateur (4) et activer la fonction d'aspiration pour aspirer la saleté éliminée qui est restée sur le sol.

13.3 SOINS DES PLANTES ET HUMIDIFICATION DES PIÈCES
Pour soigner vos plantes d'intérieur, il est possible d'éliminer la poussière déposée sur les feuilles avec la poignée, en vaporisant leur surface : régler la vapeur sur le **niveau 1** et vaporiser à une distance d'au moins 50 cm. Les plantes respireront mieux et seront plus propres et brillantes. Il est également possible d'utiliser la vapeur pour rafraîchir les pièces, surtout les pièces fréquentées par les fumeurs.

14. PROGRAMME ECO - P0 **seulement pour le modèle FAV80**

La fonction Eco est une fonction dédiée au nettoyage des sols. Grâce à la fonction ECO, Vaporetto Lecoaspira règle automatiquement la pression de la vapeur et l'aspiration pour réaliser de significatives économies d'énergie, tout en garantissant des performances optimales pour le nettoyage de tous les sols.

Pour lancer le Programme ECO, sélectionner le programme P0 comme il est indiqué au chapitre 3.

Pour le nettoyage à la vapeur et à l'aspiration des sols, voir le tableau « Utilisation des châssis pour sols » du chapitre 4.

15. PROGRAMME TURBO VAPEUR

Ce programme règle automatiquement la pression de la vapeur au maximum de la puissance, idéal pour la saleté tenace.

Pour lancer le Programme Turbo Vapeur, sélectionner le Programme **P7** pour le modèle **FAV80**, **P5** pour le modèle **FAV70**, comme il est indiqué au chapitre 3.

Au bout de 10 minutes d'utilisation, le programme se remet en manuel.

16. PROGRAMME TURBO ASPIRATION - P8 **seulement pour le modèle FAV80**

Ce programme règle automatiquement Vaporetto Lecoaspira à la puissance d'aspiration maximale. Ce programme permet d'aspirer la poussière, aspirer les liquides ou éliminer efficacement les poils des animaux. Pour lancer le Programme Turbo Aspiration, sélectionner le programme **P8** comme il est indiqué au chapitre 3.

17. PROGRAMME FER À REPASSER (option)

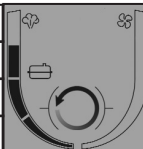
(fonctionne uniquement avec le fer à repasser accessoire Polti raccordé)

S'assurer que l'on a bien préparé l'appareil selon les indications données au chapitre 1.

Ce programme permet de transformer l'appareil en un puissant système de repassage.

Ouvrir le volet de la prise monobloc et insérer le monobloc du fer à repasser accessoire, configurer le Programme **P9** pour le modèle **FAV80**, **P4** pour le modèle **FAV70**, comme il est indiqué au chapitre 3.

Régler la quantité de vapeur en appuyant sur les touches UP et DOWN, selon le type de tissu à repasser.

Aucun cran n'est allumé SYNTHÉTIQUES et SOIE	
Trois crans allumés : LIN	
Deux crans allumés : COTON	
Un cran allumé : LAINES	

Pour optimiser les temps de repassage, il est conseillé de commencer à repasser en partant des tissus les plus délicats (quantité vapeur 0 ou 1) pour passer aux tissus qui nécessitent une pression de vapeur plus élevée. Autrement, même si la distribution de vapeur n'est pas bloquée, il sera nécessaire d'attendre que la chaudière refroidisse pour permettre à l'appareil d'atteindre la pression de vapeur sélectionnée.

Dans ce programme, si le fer à repasser accessoire n'est pas inséré, la vapeur ne sort pas.

18. ABSENCE D'EAU

Grâce au système d'auto-remplissage, il n'est pas nécessaire de s'arrêter et d'attendre que l'appareil refroidisse pour remplir à nouveau la chaudière.

L'absence d'eau dans le réservoir est indiquée par un voyant (robinet ou goutte) qui s'allume sur le panneau de commande) et par un avis sonore.

Pour continuer avec le nettoyage à la vapeur, il suffit d'ouvrir le couvercle du réservoir et d'ajouter de l'eau.

Pour aspirer sur les surfaces, il n'est pas nécessaire de remplir le réservoir, il suffit d'éteindre la chaudière.

19. BLOCAGE AUTOMATIQUE DE L'ASPIRATION

Quand la saleté aspirée dans le bac filtre à eau atteint le niveau maximum autorisé, l'aspiration est automatiquement bloquée par le flotteur de sécurité. L'aspiration peut aussi être bloquée lorsque l'eau à l'intérieur du bac est très sale. Dans ces cas, on observe une augmentation de la vitesse du moteur : il faut alors retirer l'eau à l'intérieur du bac.

Éteindre l'appareil et le rallumer seulement après avoir rétabli le niveau de l'eau dans le bac comme décrit dans le chapitre 1.

ATTENTION : Tout rallumage immédiat, sans remplacer l'eau, peut endommager le filtre de sortie de l'air.

20. BIOECOLOGICO

Bioecologico est un anti-moussant et désodorisant contenant des substances naturelles qui empêchent la formation de mousse dans le filtre à eau, assurant ainsi un fonctionnement correct de

l'appareil. Bioecologico est également un désodorisant efficace car, dilué dans le bac de récupération avant d'utiliser l'appareil et grâce à la présence de substances naturelles dans sa composition, il empêche la formation de mauvaises odeurs à l'intérieur du bac et dégage un parfum frais de propre.

ATTENTION :

- Tenir hors de portée des enfants.
- **EN CAS D'INGESTION :** Rincer la bouche **NE PAS provoquer le vomissement. Appeler immédiatement un CENTRE ANTIPOISON ou un médecin.**
- Éviter tout contact avec les yeux, la peau ou les vêtements.
- Éviter le rejet dans l'environnement.
- Éliminer conformément à la réglementation locale.

CONTIENT : Eugénol, Citral, Cinnamal - Peut provoquer une réaction allergique.

Contenu du flacon : 5 ml e

Bioecologico est en vente dans les meilleurs magasins d'appareils ménagers ou sur le site www.polti.com.

COMMENT UTILISER BIOECOLOGICO

20.1 Ajouter de l'eau dans le filtre à eau selon les instructions figurant dans ce manuel.

20.2 Agiter le flacon avant utilisation.

20.3 Plier et casser le bouchon du flacon.

20.4 Verser le contenu du flacon dans le bac filtre à eau de l'appareil.

Utiliser 1 flacon à la fois.

Un éventuel changement de couleur du liquide n'altère pas le fonctionnement et l'efficacité du produit

ATTENTION : Ne jamais verser Bioecologico à l'intérieur de la chaudière.

21. ENTRETIEN GÉNÉRAL (voir p. 5)

Pour le nettoyage extérieur de l'appareil, utiliser uniquement un chiffon mouillé d'eau du robinet.

Tous les accessoires se nettoient à l'eau courante. S'assurer qu'ils sont complètement secs avant de les utiliser à nouveau.

Ne pas utiliser de produits nettoyants.

22. NETTOYAGE DU BAC FILTRE À EAU (entretien courant)

22.1 S'assurer que l'appareil est éteint et débranché du secteur.

22.2 Soulever le bac filtre à eau en l'extrayant de son logement à l'aide de la poignée.

22.3 Tourner la poignée vers l'arrière et extraire le groupe filtre à eau.

22.4 Vider le réservoir en l'inclinant du côté du bec (14).

22.5 Tirer le tube coudé vers le bas pour le retirer du groupe filtre (15).

22.6 Séparer tous les composants et les rincer sous l'eau courante.

ATTENTION : Pendant le nettoyage, vérifier l'état des filtres. Remplacer les filtres visiblement endommagés.

22.7 Laisser sécher les différents composants du filtre, remonter et remettre le filtre dans le bac de récupération.

22.8 Replacer le bac filtre à eau dans l'appareil.

Pour nettoyer le bac filtre à eau et les tubes rallonges lorsqu'ils sont particulièrement sales, après les opérations de nettoyage, vider le bac en suivant les instructions et le remettre dans son logement sur le corps de l'appareil. Brancher l'appareil au réseau électrique.

Aspirer ensuite environ un litre et demi d'eau propre en activant l'aspiration pendant quelques secondes. Le tourbillon d'eau à l'intérieur du bac est en mesure de rincer les parois et d'éliminer la saleté. Le passage de l'eau propre permet de nettoyer également l'intérieur des tubes. Vider de nouveau le bac et ranger Vaporetto Lecoaspira.

23. NETTOYAGE DU FILTRE HEPA (entretien extraordinaire)

23.1 S'assurer que l'appareil est éteint et débranché du secteur.

23.2 Soulever le bac filtre à eau en l'extrayant de son logement à l'aide de la poignée de rangement.

23.3 Soulever le levier de décrochage du filtre HEPA et l'extraire de son logement.

23.4 Rincer le filtre HEPA uniquement sous l'eau courante et le secouer doucement pour enlever la saleté et l'excès d'eau ; avant de remettre en place le filtre, laisser sécher naturellement à l'abri de toute source de chaleur pendant au moins 24 heures.

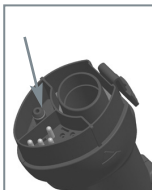
ATTENTION : Pendant le nettoyage, vérifier l'état des filtres. Remplacer les filtres visiblement endommagés.

ATTENTION : Ne pas nettoyer le filtre avec la brosse car cela peut l'endommager et réduire sa capacité de filtrage. Ne pas employer de détergents, ne pas frotter le filtre et ne pas le laver dans le lave-vaisselle.

Effectuer le nettoyage du filtre HEPA environ trois fois par an.

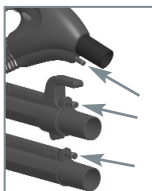
24. JOINTS DE RECHANGE

Vérifier périodiquement l'état du joint coloré qui se trouve dans la prise monobloc. Si nécessaire, le remplacer par la pièce de rechange appropriée, comme indiqué ci-après.



- Enlever le joint endommagé.
- Insérer le nouveau joint dans l'embout vapeur et le pousser jusqu'au bout.
- Lubrifier le joint avec de la graisse de silicône ou de la vaseline, ou avec de petites quantités d'huiles végétales.

Effectuer le même contrôle sur le joint de raccord des tubes rallonges et la poignée de la gaine. Si nécessaire, intervenir comme suit.



- Enlever le joint endommagé.
- Insérer le nouveau joint dans l'embout vapeur et le pousser jusqu'au bout.
- Lubrifier le joint avec de la graisse de silicone ou de la vaseline, ou avec de petites quantités d'huiles végétales.

25. RANGEMENT

25.1 Éteindre et débrancher l'appareil du secteur.

25.2 Retirer le bac filtre à eau comme décrit dans le chapitre 1.

25.3 Enrouler à la main le câble de façon uniforme et le ranger dans le compartiment prévu à cet effet, en le faisant passer par le logement du câble d'alimentation.

25.4 Remettre le bac filtre à eau dans son logement, en s'assurant qu'il est correctement positionné.

25.5 On peut loger le groupe tubes, brosse et gaine sur le corps de l'appareil, en faisant glisser le crochet sur le tube rallonge dans le système de stationnement présent sur l'appareil.

Le crochet n'est présent que sur un tube rallonge. Si les deux tubes rallonges ne sont pas correctement assemblés, il ne sera pas possible d'utiliser le système de stationnement de l'appareil.

26. DÉPANNAGE - CONSEILS

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION
L'appareil ne démarre pas	Absence de tension	S'assurer que l'appareil est branché au courant comme indiqué au chapitre 1.
La puissance d'aspiration diminue	Embout, tube flexible d'aspiration ou tube rigide d'aspiration obstrué.	Éteindre l'appareil et débrancher la fiche. Nettoyer le filtre et éliminer toute obstruction des conduits et accessoires.
	Filtre HEPA obstrué ou sale	Procéder comme décrit dans le chapitre 23
Perte d'eau durant l'aspiration des liquides	Flotteur bouché	Nettoyer le groupe filtre à eau.
L'appareil est sous pression, mais il distribue peu de vapeur	Le bouton de réglage vapeur est au niveau 1	Tourner le bouton de réglage vapeur pour augmenter le débit de vapeur
Les tubes rallonges ou les accessoires sortent facilement	La bague de blocage est en position OUVÉRTE	Tourner la bague de blocage sur la position FERMÉ, comme indiqué au chapitre 2
L'appareil ne distribue pas de vapeur	Chaudière éteinte	Allumer la chaudière
	Absence d'eau dans le réservoir	Mettre de l'eau dans le réservoir comme il est indiqué au chapitre 18
	Verrou vapeur activé	Désactiver le verrou de vapeur sur la poignée
	La chaudière n'est pas encore sous pression	Attendre que le voyant vapeur cesse de clignoter
	Monobloc non inséré correctement	Insérer correctement le monobloc.
Le jet de vapeur est mélangé à des gouttes d'eau	Le tube vapeur et/ou le tube télescopique sont froids	Diriger le jet de vapeur sur un chiffon pour chauffer les tubes
Perte de vapeur ou gouttelettes d'eau au point de raccordement des accessoires	Les joints d'étanchéité sont abîmés.	Remplacer les joints d'étanchéité, comme décrit dans le chapitre 24.

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION
Le montage des accessoires est difficile	Les joints d'étanchéité produisent un frottement	Lubrifier les joints d'étanchéité avec de la graisse de silicone ou de la vaseline, ou avec de petites quantités d'huiles végétales.
	La bague de blocage n'est pas dans la position correcte	Tourner la bague de blocage dans la position correcte
Après l'aspiration des liquides, le liquide aspiré sort de la brosse	Le liquide stagne à l'intérieur des tubes	Aspirer l'air pendant quelques secondes afin de permettre le transfert des liquides dans le réservoir de collecte
	Le sol n'a pas encore séché	Répéter l'aspiration
La pompe de remplissage de la chaudière continue de fonctionner.	Il y a de l'air dans le circuit de la chaudière.	Éteindre l'appareil et le laisser refroidir puis répéter les opérations décrites au chapitre 1.
L'appareil s'éteint durant l'aspiration	Bac filtre à eau plein ou moteur surchauffé	Éteindre et débrancher l'appareil. Vider et nettoyer le bac de récupération. Si le problème persiste, éteindre et débrancher, puis attendre 60 minutes que l'appareil refroidisse.
L'appareil se bloque et l'afficheur fait apparaître « E1 ».	La carte électronique a détecté une anomalie concernant la chaudière.	Éteindre l'appareil pendant quelques minutes, puis le rallumer. Si le problème persiste, contacter un SAV agréé.
L'appareil se bloque et l'afficheur fait apparaître « E2 ».	La carte électronique a détecté une anomalie concernant une température de fonctionnement incorrecte.	Éteindre l'appareil pendant quelques minutes, puis le rallumer. Si le problème persiste, contacter un SAV agréé.
Le voyant Entretien de l'afficheur s'allume.	L'appareil ne chauffe pas correctement.	Éteindre l'appareil pendant quelques minutes, puis le rallumer. Si le problème persiste, contacter un SAV agréé.

Si les problèmes persistent, contacter un SAV agréé (www.polti.com pour une liste à jour) ou le Service Clients.

GARANTIE

Cet appareil est réservé à un usage domestique et ménager, il est garanti pendant deux ans à compter de la date d'achat pour tout défaut de conformité existant au moment de la livraison des marchandises ; la date d'achat doit être attestée par un récépissé valable délivré par le vendeur.

En cas de réparation, la machine devra être accompagnée d'une preuve d'achat valide.

La présente garantie n'affecte pas les droits du consommateur dérivant de la Directive Européenne 99/44/CE relative à certains aspects de la vente et des garanties des biens de consommation, droits que le consommateur peut faire valoir face au vendeur.

Cette garantie est valable dans tous les pays qui transposent la Directive Européenne 99/44/CE. Pour les autres pays s'appliquent les réglementations locales en matière de garantie.

CAS DE GARANTIE

Durant la période de garantie, Polti effectue gratuitement les interventions de réparation, sans facturer au client les frais de main-d'œuvre ou de matériel, du produit présentant un défaut de fabrication ou un vice d'origine.

En cas de défauts irréparables, Polti se réserve le droit de proposer au client de remplacer gratuitement le produit.

Pour obtenir une intervention sous garantie, le consommateur devra contacter un SAV agréé Polti et présenter un document délivré par le vendeur à des fins fiscales sur lequel figure la date d'achat du produit. A défaut de la preuve d'achat du produit indiquant la date d'achat, les interventions seront payantes. Conserver soigneusement la preuve d'achat pendant toute la période de garantie.

CAS NON COUVERTS PAR LA GARANTIE

- Tout défaut ou dommage qui n'est pas dû à un défaut de fabrication
- Les défaillances dues à une utilisation incorrecte et non conforme à l'utilisation décrite dans le manuel d'instructions qui fait partie intégrante du contrat de vente du produit ;
- Les défaillances résultant d'un accident (incendie, court-circuit) ou imputables à des tiers (altérations).
- La garantie ne couvre pas les dommages causés par l'utilisation de composants non originaux Polti, par les réparations ou les altérations effectuées par un personnel ou des SAV non agréés Polti.
- Les dommages causés par le client.
- Les pièces (filtres, brosses, gaines, etc.) endommagées par la consommation (biens consommables) ou par l'usure normale.
- Les dommages causés par le tartre.
- Les défaillances causées par le manque d'entretien/nettoyage selon les instructions du fabricant.
- Le montage d'accessoires non originaux Polti, modifiés ou non adaptés à l'appareil.

L'utilisation inappropriée et/ou non conforme aux instructions d'utilisation et à toute autre mise en garde et disposition contenue dans le présent manuel, annule la garantie.

Polti décline toute responsabilité pour d'éventuels dommages qui pourraient résulter directement ou indirectement de personnes, biens ou animaux ou dus au non-respect des indications du manuel d'instructions, en particulier les avertissements relatifs à l'utilisation et à l'entretien du produit.

Pour consulter la liste actualisée des SAV agréés Polti, se connecter au site www.polti.com.

LECOASPIRA
Vaporetto®





REGISTRA IL TUO PRODOTTO
REGISTER YOUR PRODUCT
ENREGISTREZ VOTRE PRODUIT
REGISTRA TU PRODUCTO
GERÄTREGISTRIERUNG
REGISTRE O SEU PRODUTO

SN:



CALL CENTER

ITALIA SERVIZIO CLIENTI	848 800 806
FRANCE SERVICE CLIENTS	04 786 642 10
ESPAÑA SERVICIO AL CLIENTE	02 351 227
PORTUGAL SERVIÇO AO CLIENTE	707 780 274
UK CUSTOMER CARE	0845 177 6584
DEUTSCHLAND KUNDENDIENST	03222 109 472 9

OTHER COUNTRIES, PLEASE VISIT WWW.POLTI.COM



POLTI®

NATURAL HOME FEELING

POLTI S.p.A, - Via Ferloni, 83
22070 Bulgarograsso (CO) - Italy
www.polti.com

Follow us:

